

||: Mri pi-ra-ňi me-rel
khe-re na(.) som 2x

Kaj la a-ra-kha-va?

Pro cin-ti-ris pa-š'ol.:||

||: Pro cin-ti-ris dža-va
le dro-me(.)-ha 2x

le pha-re ji-le-ha

le pha-re dro-me-**ha**.:||

Aussprache:

ň, l' = nj, lj mit mehr oder weniger hörbarem j (Zungenform wie bei j, ergibt kindliche Färbung von n, resp. l)
s = s (stimmlos) / š = sch (stimmlos) / ž = sch (stimmhaft) / c = ts / č = tsch (stimmlos) / v = gegen w /
p = trocken, unaspiriert / ph = p-h (nicht f) aspiriertes p (h hörbar)

Mri piraňi merel Roma-Klagelied , Slowakei / Quelle: Roma-Liederbuch Jana Belišová "Hoj na nej na"

1.
Meine Liebste ist am Sterben,
ich bin nicht zu Hause.
Wo werde ich sie finden?
Sie liegt auf dem Friedhof.

2.
Ich werde zum Friedhof gehen,
unten bei der Strasse,
mit einem traurigen Herzen,
es wird eine schwierige Reise sein.